



Волонтеры соединяют  
наш хоровой мир



## НОВОСТИ IFCM

### **ВСЕМИРНЫЙ СИМПОЗИУМ ПО ХОРОВОЙ МУЗЫКЕ (WSCM) В СТАМБУЛЕ (25-30 апреля 2023)**

Приближается Новый Год, и волнение по поводу WSCM 2023 растет не только в Стамбуле, но и во всем мире. Продолжается регистрация на Всемирный симпозиум, который пройдет в Бейоглу, одном из самых популярных среди туристов мест Стамбула. В течение 5-дневного симпозиума на 10 площадках выступят 11 хоров с 5 континентов и 37 докладчиков из 26 стран. В общей сложности более 16 000 зрителей



Judas trees blossoming before Maiden's Tower © Kiz Kulesi



посетят мероприятия симпозиума в оперном театре на 2 040 мест и на других площадках. Если вы хотите посетить этот симпозиум, который пройдет в самых красивых местах Стамбула, забронируйте свое место СЕЙЧАС. Для получения дополнительной информации о симпозиуме и регистрации перейдите на сайт [www.wscmistanbul2023.com](http://www.wscmistanbul2023.com). Крайний срок ранней регистрации по сниженным ценам - 15 января 2023 года.

В этом месяце в Новостях IFCM мы рассказываем еще о двух приглашенных хорах: Batavia Madrigal Singers и Sofia Vokalensemble.

### **Batavia Madrigal Singers, Индонезия**

Batavia Madrigal Singers (BMS) из Джакарты, Индонезия - обладатели Гран-при Европы по хоровому пению 2022 года и один из лучших вокальных ансамблей мира. С самого основания в 1996, этот ансамбль творит под руководством Авипа Приатна и исполняет хоровые произведения различных жанров, стилей и уровней сложности, сохраняя при этом высокие художественные стандарты.



### **Sofia Vokalensemble, Швеция**

Sofia Vokalensemble (вокальный ансамбль церкви Софии) был создан в





Волонтеры соединяют  
наш хоровой мир

1995 году Бенгтом Олленом. Выступления хора характеризуются теплым, лиричным шведским хоровым звучанием и сценическим присутствием, которое получило признание и награды на международных конкурсах. Домашней резиденцией хора является церковь Софии в Стокгольме, где хор репетирует и дает несколько концертов в год (многие из которых записываются Шведским радио!).

Помимо приглашенных хоров, мы рады поделиться с вами некоторыми приглашенными докладчиками симпозиума, которые выступят с докладами на широкий круг тем:

Ана Мария Рага (Ana María Raga, Венесуэла), Астрид Ванг-Педерсен (Astrid Vang-Pedersen, Дания), Элизер Янсон мл. (Eliezer Yanson Jr., США), Элиз Брэдли (Elise Bradley, Новая Зеландия), Грэм Лангагер (Graeme Langager, Канада), Дженифер Тэм (Jennifer Tham, Сингапур), Ким Скотт (Kym Scott, Австралия), Марлин де Бу (Marleen De Boo, Бельгия), Мартина Домаркайте (Martyna Domarkaitė, Литва), Майкл МакГлинн (Michael McGlynn, Ирландия/Исландия), Панда ван Проосдий (Panda van Proosdij, Нидерланды), Ширин Абу-Хадер (Shireen Abu-Khader, Палестина/Иордания/Канада), Тине Фрис Ронсфельд (Tine Fris Ronsfeld, Дания), Ю Ханг Тан (Yu Hang Tan, Малайзия) и другие.

Будем рады приветствовать вас в Стамбуле!

Посетите сайт WSCM Istanbul 2023: [Сайт](#), [Facebook\\*](#) и [Instagram\\*](#)

\*запрещены в РФ

## **ПРОГРАММА ДЛЯ МОЛОДЫХ МЕНЕДЖЕРОВ YOUNG - ПРИЁМ ЗАЯВОК**

### **Приём заявок ПРОДЛЁН до 15 января 2023!**

После большого успеха программы YOUNG в рамках Всемирного хорового ЭКСПО 2022, мы рады объявить конкурс на вторую программу YOUNG! Вам от 18 до 35 лет? Хотите стать частью команды организаторов Всемирного симпозиума по хоровой музыке 2023 года? IFCM и Ассоциация хоровой культуры, Стамбул, Турция, объявляют приём заявок от молодых международных менеджеров культуры: приглашают стать частью их команды и расширить свой опыт и сферу компетенции, работая в тесном сотрудничестве с командой организаторов WSCM 2023.

### **Условия участия**

- Плата за участие не взимается.
- Питание и проживание во время пребывания - за счёт организатора (15 апреля - 2 мая 2023 года).
- Два бесплатных семинара, направленных на развитие и обмен знаниями в области международного культурного менеджмента.
- Отобранные участники самостоятельно оплачивают проезд до

Стамбула и обратно.

- У участников программы будет возможность посещать концерты, репетиции и некоторые сессии в зависимости от обязанностей в команде организаторов и расписания.

### Расписание

- День прибытия: 15 апреля 2023 года.
- Семинары и работа над подготовкой Симпозиума с командой WSCM: 16-24 апреля 2023 года.
- Всемирный симпозиум по хоровой музыке: 25-30 апреля 2023 года.
- Оценка программы и Симпозиума: 1 мая 2023 года.
- Возвращение домой: 2 мая 2023 года.

### Форма заявления

- [Подайте заявку здесь.](#)
- Приём заявок до 15 января 2023 года.

### Отбор участников

Отобранные участники будут проинформированы до конца января 2023 года. Отобранных участников попросят прислать копию билета на самолет/поезд/автобус, чтобы подтвердить своё намерение приехать на Симпозиум и закрепить за собой место в программе.

Больше информации на <https://wscmistanbul2023.com/wscm/young>.



YOUNG 2022 - World Choral EXPO, Oeiras, Portugal © Anna Palcosó

### ВЫБОРЫ В ПРАВЛЕНИЕ IFCM

В соответствии с Уставом IFCM и Политикой членства IFCM, члены нашей Федерации будут избирать Президента и Совет директоров в 2023 году.



Выборы пройдут **в режиме онлайн** перед Всемирным симпозиумом по хоровой музыке в Стамбуле и Генеральной ассамблеей 25 апреля 2023 года. Международная федерация хоровой музыки находится в поиске кандидатов на должность Совета директоров и Президента IFCM на трехлетний срок, начинающийся в апреле 2023 года. Все заявления кандидатов должны быть отправлены Генеральному секретарю IFCM **до 10 января 2023**.

**Обращение к кандидатам в члены правления 2023** содержит более подробную информацию о том, как потенциальным членам правления стоит представить свою кандидатуру. **Форма заявки** и все документы должны быть отправлены до 10 января 2023 года.

Для получения более подробной информации о выборах в IFCM см. **Устав IFCM** и **Документ о политике членства IFCM**.

## **ПРИГЛАШАЕМ КАНДИДАТОВ НА ДОЛЖНОСТЬ ВНУТРЕННИХ ФИНАНСОВЫХ АУДИТОРОВ IFCM**

Помимо избрания президента и совета директоров, члены организации должны избрать внутреннего финансового аудитора до Генеральной ассамблеи 2023 года.

Согласно статье 12.2 в документе о политике членства IFCM:

Генеральная Ассамблея должна назначить одного или двух внутренних аудиторов для проведения финансовых проверок **и** проверок деятельности организации от имени членов. Эти внутренние аудиторы не должны быть действующими членами Правления.

В обязанности этих аудиторов входит:

- Изучить фискальные отчеты **и** информацию об остатках **в** бухгалтерских книгах;
- Проверять законное использование ресурсов Федерации;
- Проверять, что ресурсы были использованы **в** соответствии с правилами Федерации; **и**
- Предоставление отчета **о** таких проверках Правлению **и** Исполкому.

Казначей **и** персонал будут предоставлять запрашиваемую информацию из бухгалтерских книг для проведения таких аудиторских проверок. Аудиторы не получают гонорара. Их расходы на проезд, проживание **и** питание **в** связи с проведением аудита **и** представлением результатов аудита возмещаются МФКМ в соответствии с обычными правилами возмещения расходов.

**Кандидаты на должность внутреннего финансового аудитора должны представить:**

- Краткое резюме с акцентом на финансовую деятельность
- Фото
- Заявление (не более **10** предложений) **о** том, почему вы хотите стать финансовым аудитором **IFCM**.

Кандидатуры на должность внутреннего финансового аудитора должны быть представлены до 10 января 2023 года в 00.00 GMT. Кандидатуры со всеми необходимыми документами должны быть отправлены по адресу [secretarygeneral@ifcm.net](mailto:secretarygeneral@ifcm.net).

Более подробная информация на

[Конкурс на должность финансового аудитора 2023.](#)

## СОЗДАНИЕ БУДУЩЕГО В ХОРОВОЙ МУЗЫКЕ

22 декабря 2022 года президент IFCM Эмили Куо Вонг, члены правления и сотрудники IFCM пригласили новых членов IFCM, которые воспользовались программой “Создание будущего в хоровой музыке”, а также щедрых спонсоров этой программы, встретиться в режиме онлайн. Новые члены представились и кратко рассказали о своей хоровой деятельности. Были представлены проекты IFCM, особенно предстоящий WSCM 2023. Участники имели возможность встретиться в секционных малых группах, чтобы обсудить вопросы, интересующие композиторов, дирижеров, певцов и менеджеров. Встреча завершилась дружеским тостом за Новый год. Если вы также хотите присоединиться к нам на предстоящих онлайн-встречах и мероприятиях в 2023 году, пожалуйста, выполните следующие действия.



One view of the meeting with around 100 members

## Кампания по членству в IFCM 2022-2023

- Вы молодой (до 35 лет) дирижер, певец, композитор, менеджер, администратор или любитель хоровой музыки?
- Вы дирижер, певец, композитор, менеджер, администратор или любитель хоровой музыки (любого возраста), проживающий в стране с индексом человеческого развития категории 2 и 3 ([см. список здесь](#))?

Если вы ответили «ДА» на любой из этих вопросов и хотите стать



Волонтеры соединяют  
наш хоровой мир

частью всемирной хоровой ассоциации, вы можете подать заявку на спонсорство членства в IFCM на два года, заполнив эту [PDF-форму](#) или эту [онлайн-форму](#).

## **Доноры и спонсоры по-прежнему приветствуются!**

Как вы можете принять участие в этой программе?

Пожертвовав на “Создание будущего в хоровой музыки”, независимо от суммы. Ваш вклад будет высоко оценен! Для оформления пожертвований или индивидуального спонсорства, пожалуйста, скачайте и заполните эту [форму](#) или свяжитесь с нами по адресу [office@ifcm.net](mailto:office@ifcm.net).

Поделившись этой ссылкой с **музыкантами из стран ИРЧП 2 и 3**, чтобы они могли подать заявку на получение статуса спонсируемого члена на два года.

Поделившись этой ссылкой с **молодыми музыкантами в возрасте до 35 лет по всему миру**, чтобы они могли подать заявку на получение статуса спонсируемого члена на два года.

Новые члены программы “Создание будущего в хоровой музыке” будут иметь доступ ко всем преимуществам членства в IFCM, включая **скидку на регистрационный взнос на WSCM 2023**. IFCM будет неустанно работать над предоставлением продуктов и услуг, которые заставят этих новых членов захотеть остаться членами IFCM на долгие годы.

## **ВСЕМИРНЫЙ СИМПОЗИУМ ПО ХОРОВОЙ МУЗЫКЕ (WSCM) 2026**

Приём заявок о выражении заинтересованности стран, регионов и/или городов в проведении ВСКМ 2026 года

IFCM приветствует выражение заинтересованности в проведении Всемирного симпозиума по хоровой музыке, который состоится в 2026 году. Национальные организации, учреждения или консорциумы, заинтересованные в проведении ВСКМ 2026, должны представить документ (.doc, .docx или .pdf) до 28 февраля 2022 года, включая следующие данные:

- Название организации/учреждения
- Почтовый адрес организации/учреждения
- Веб-сайт организации/учреждения
- Полное имя основного контактного лица
- Адрес электронной почты основного контактного лица
- Краткое описание предыдущего опыта организации/учреждения в проведении хоровых мероприятий
- Краткое описание имеющейся инфраструктуры (здания, комнаты, помещения).

Поскольку планирование таких мероприятий на годы вперед и



Волонтеры соединяют  
наш хоровой мир

обеспечение их необходимыми средствами в последние годы стало более сложной задачей, в вашем представлении не обязательно приводить подробные цифры и факты. В то же время оно должно включать реалистичные ожидания по финансированию.

Пожалуйста, присылайте свои материалы на адрес [office@ifcm.net](mailto:office@ifcm.net) до 28 февраля 2022 года.

Ваше предложение будет рассмотрено Правлением IFCM. Финалисты смогут встретиться с Советом директоров во время проведения WSCM 2023 в Стамбуле или после мероприятия в наиболее удобном месте для более глубокой оценки предложения WSCM 2026.

## АФРИКА КАНТАТ

Второй Фестиваль “**АФРИКА КАНТАТ**”, организованный в Яунде, Камерун, 1-6 августа 2023 года, пригласит известных дирижеров со всего мира, которые проведут семь мастер-классов (“ателье”) для молодых певцов и взрослых, а также создадут юниорское пространство для детей и подростков, организованное совместно с Академией “Les amis du Choeur Madrigal du Cameroun”. Приезжайте, отпразднуем вместе разнообразие мирового репертуара! **Откройте для себя ателье:**

### Из Азии

- Tungare, приходите петь вместе! с Дженнифер Тэм (Сингапур).

### Из Европы

- О душе романтической музыки Европы с Яном Шумахером (Германия).
- Знаменитые оперные хоры с Жаном Мари Пюиссаном (Франция).

### Из Северной Америки

- Pop my choir, ателье, посвященное поп-музыке и госпелу, с Басси Эбонгом (США).

### Из Африки

- Эскапада в ритме западноафриканской саванны с Жаном Бенуа Бахумом (Сенегал).
- Калейдоскоп южноафриканских песен с Сабело Мтембу (ЮАР).
- Лица Камеруна с Жаном Алексисом Бакондом (Камерун).

Юниорское пространство, предназначенное для детей и подростков,





будет работать под руководством Астрид Котте и Франсуа Террье.

**AFRICA CANTAT** станет захватывающим музыкальным приключением для всех возрастов, на перекрестке разнообразия мировых культурных областей, репертуара и хоровой практики. Это 5-дневное мероприятие, включающее трехчасовые репетиции в первой половине дня и публичный концерт в конце фестиваля.

ВСЕ В ХОР, ПЕТЬ В СЕРДЦЕ АФРИКИ!

**РЕГИСТРИРУЙТЕСЬ ЗДЕСЬ**

## AMERICA CANTAT 10 (АМЕРИКА КАНТАТ 10)

Фестиваль **America Cantat 10** пройдет в городе Ла-Плата, Аргентина (столица провинции Буэнос-Айрес), 11-15 октября 2023 года. Мы будем отмечать 30-летие первой версии America Cantat, который состоялся в 1992 году в Мар-дель-Плата, Аргентина.

Во второй раз America Cantat прошёл в Мар-дель-Плата в 1996 году, а затем отправился в Венесуэлу в 2000 году, Мексику в 2004 году, Кубу в 2007 году, Бразилию в 2010 году, Колумбию в 2013 году, Багамы в 2016 году и Панаму в 2019 году. Из-за пандемии десятый фестиваль пришлось перенести на 2023 год.

Это будет незабываемое празднование дня рождения. Не пропустите! Обновление скоро появится [здесь](#).

## ТРЕБУЮТСЯ ПЕРЕВОДЧИКИ ICM

**Международный хоровой журнал IFCM** (ICM) по-прежнему ищет добровольных переводчиков с английского на французский, немецкий и испанский (родной язык), с любого из этих языков на английский (родной язык) или с любого из этих языков на другие. Благодарим вас от имени читателей ICM!

Пожалуйста, свяжитесь с Главным редактором, [Изабель Метроп](#).



Волонтеры соединяют  
наш хоровой мир

## MUSICA INTERNATIONAL

### Вы являетесь композитором или аранжировщиком хоровой музыки?

Если да, то есть ли у вас ссылка на базу данных хоров Musica International?

Верифицируйте свой профиль в Musica, нажав <https://www.musicanet.org/composercheck>.

Выберите предпочтительный язык в правой верхней части экрана. В разделе <Поиск> на главной странице выберите папку <Композиторы>, чтобы получить доступ к поиску биографий композиторов. Введите свою фамилию.

Нет результатов? Свяжитесь с [librarian@musicanet.org](mailto:librarian@musicanet.org) для добавления.

Вы нашли себя?

- Пожалуйста, проверьте данные: фамилию, имя, дату рождения (год/месяц/день), национальность, место рождения, пол и URL для подробной биографии. Отправьте обновление по адресу [librarian@musicanet.org](mailto:librarian@musicanet.org).
- Нажмите <Ссылки на баллы в Musica>. Свяжитесь с [librarian@musicanet.org](mailto:librarian@musicanet.org), чтобы улучшить видимость ваших композиций или аранжировок.



## НОВОСТИ ЧЛЕНОВ-ОСНОВАТЕЛЕЙ IFCM



### АМЕРИКАНСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ДИРЕКТОРОВ ХОРОВ (ACDA)

#### 2023 Национальная конференция ACDA - Место сопричастности

22-25 февраля 2023 года, Цинциннати, штат Огайо

- Регистрация открыта! Лучшие цены действуют до 19 января 2023 года, до 18:00 CST.
- Сейчас ACDA принимает заказы на экспонаты и рекламу в сборнике программ. [Узнайте больше.](#)
- Вы композитор? Сейчас принимаются заявки на участие в конференции Composer Fair. [Узнайте больше.](#)

### ЕВРОПЕЙСКАЯ ХОРОВАЯ АССОЦИАЦИЯ

#### ВЫХОДНЫЕ ДЛЯ ЧЛЕНОВ ЕСА 2022

Более 100 участников со всей Европы посетили [Выходные для членов](#) Европейской хоровой ассоциации [2022](#) в Нови-Сад, Сербия (17-20 ноября 2022 года).

Мероприятие, организованное в сотрудничестве с [Сербской хоровой ассоциацией](#), включало в себя:

- онлайн-сессию по презентации проекта
- День членства шестью дискуссионными раундами
- конференцию по результатам проекта *Training Leading Voices* (Обучаем ведущие голоса)
- официальную Генеральную ассамблею для членов и не-прямых членов ЕСА
- семинар по экологической устойчивости





Волонтеры соединяют  
наш хоровой мир

- презентацию хоровой музыки из Сербии и Балканских стран
- концерты с участием избранных сербских хоров

Подробнее о “Выходных для членов” читайте [здесь](#), также доступна [программа](#) мероприятия этого года.

**ЗАНЕСИТЕ В КАЛЕНДАРЬ ДАТУ Выходных для членов Европейской хоровой ассоциации 2023: 17/19 ноября 2023 года, Вильнюс (Литва)**

## ГОЛОСА КУЛЬТУРЫ

8 декабря 2022 года Соня Грайнер, генеральный секретарь ЕСА, находилась в Брюсселе (Бельгия), где приняла участие в диалоговой встрече «[Голоса культуры](#)» по теме “Молодежь, ментальное здоровье и культура”.

От имени Европейской хоровой ассоциации Соня представила и обсудила результаты предыдущей встречи в формате мозгового штурма с представителями Европейской комиссии и подчеркнула преимущества коллективного пения для здоровья и благополучия в рамках кампании ЕСА [#BenefitsOfSinging](#).

Узнайте больше о «Голосах культуры» здесь: <https://voicesofculture.eu>.

## НОВОСТИ ЧЛЕНОВ IFCM

### FLORILÈGE VOCAL DE TOURS

51<sup>st</sup> Florilège Vocal de Tours **пройдет с 5 по 7 мая 2023 года.**

Уникальный международный хоровой конкурс во Франции, ежегодный «Florilège Vocal de Tours» **принимает** хоры со всего мира. Маленькие или большие ансамбли, смешанные или однородные голоса, все они выступят перед международным жюри, состоящим из хоровых деятелей, чтобы получить награды и, среди прочего, **Гран-при Вилле-де-Тур, который** позволит победителю принять участие в **Европейском Гран-при хорового пения 2024 года!**

**Подайте заявку до 10 января 2023 года!**

По всем вопросам: [contact@florilegevocal.com](mailto:contact@florilegevocal.com)

### ЕВРОТРЕФФ 2023

**Вольфенбюттель, Германия, 6-10 сентября 2023 года: срок подачи заявок продлен до 15 января 2023 года!**

Eurotreff 2023 будет включать студийные репетиции с новой хоровой музыкой на тему «Отправление», а также концерты, выступления на открытом воздухе и участие в региональной программе до или после фестиваля (по желанию).



Волонтеры соединяют  
наш хоровой мир



Мастерские:

- Детский хор: Йожеф Немеш (Венгрия), Кристиана Фишер (Австрия) и Басилио Астулес (Испания)
- Хоры девочек: Карло Павезе (Италия) и Биргитте Нэслунд Мадсен (Дания)
- Смешанные молодежные хоры: Тристан Майстер (Германия) и Мерзи Раяла (Финляндия)

Посетите [трейлер EUROTREFF 2021](#), чтобы почувствовать атмосферу этого уникального фестиваля, или посмотрите фотографии и видео на [каналах фестиваля в социальных сетях](#).

Подробную информацию о программе, стоимости участия, семинарах, а также форму заявки можно найти [здесь](#).

**Новый крайний срок подачи заявок - 15 января 2023 года.**



**58-й Международный хоровой фестиваль в Барселоне, Испания, 3-9 июля 2023 года: еще две недели для регистрации!**

[Каталонская федерация хоровой музыки](#) (FCEC) организует ежегодную Международную неделю пения - шесть дней семинаров и концертов в самом центре Барселоны, в окружении музыки и культур со всего мира!

Участвующие хоры представят два выступления в дополнение к заключительному концерту.

Послеобеденные семинары проведут Элисенда Карраско (Elisenda Carrasco, Каталония), Жорди Казальс (Jordi Casals, Каталония) и Серхи Куэнка (Sergi Cuensa, Каталония).

Крайний срок подачи заявок: **15 января 2023 года**

[Связаться с Федерацией](#)

Приглашаем вас ознакомиться с [Календарём событий хорового мира](#), опубликованным Европейской хоровой ассоциацией «Европа Кантат», и календарём [ChoralNet](#) Американской ассоциации хоровых дирижёров, чтобы быть в курсе всех запланированных на ближайшие месяцы хоровых событий!

Перевод на русский язык подготовлен Юлией Разживиной, Викторией [Ивановой](#), [Татьяной Фетисовой](#) и [Анной Бобриковой](#). [Присоединиться к команде переводчиков хоровых материалов на русский язык.](#)